

10 expressions idiomatiques indispensables en espagnol !

1. Pour les enthousiastes !

Un mono signifie deux choses en français : **un singe ou une salopette**. Lorsque quelqu'un s'exclame dans la rue « ¡Qué mono! », il ne désigne aucun de ces deux éléments. Il trouve simplement que ce qu'il voit est... mignon ! Comme un singe...!

Ejemplo: Mira este perrito, ¡qué mono!

(Regarde ce petit chien, qu'il est mignon !)



2. Pour les pressés...

En Espagne, quand vous avez l'heure qui vous colle au *culo* (ir con la hora pegada al culo), cela signifie que vous êtes très juste en temps !

Ejemplo: No puedo quedarme, voy con la hora pegada al culo.

(Je ne peux pas rester, je suis très en retard).



3. Pour les fêtards !

Là aussi, si on ne connaît pas l'expression espagnole, cela peut intriguer... Bien que le français puisse nous aider. Una bomba signifie bien une bombe. Quand on « s'éclate » en espagnol, quand un moment est « de la bombe », on dit : pasarlo bomba.

Ejemplo: Esta semana, he ido a la fiesta de Pepa. ¡Lo he pasado bomba!

(Cette semaine, je suis allé à la fête de Pepa. Je me suis éclaté !)



4. Pour les énervés...

En espagnol, quand on est énervé, c'est le nez qui est sollicité ! En effet, estar hasta las narices veut dire qu'on commence vraiment à perdre patience...

Ejemplo: Deja de gritar, estoy hasta las narices...

(Arrête de crier, j'en ai marre).



5. Pour les énervés... et vulgaires ! 😊

En espagnol, *un huevo* est bien un oeuf, mais ce mot permet aussi de désigner un organe bien intime : le testicule. Donc, quand on en a plein les oeufs en espagnol... je vous laisse conclure traduire l'expression : *estar hasta los huevos* !!

Ejemplo: *Estoy hasta los huevos de tus historias.*

(J'en ai ras le bol de tes histoires)



6. Pour les scandaleux !

Un pollo est un animal bien sympathique : le poulet. On le retrouve en espagnol dans cette expression : *montar un pollo*. Quand on « monte un poulet », cela signifie que l'on fait un scandale. Bin oui, d'où la nécessité d'avoir avec soi un poulet...!

Ejemplo: *Puedes dejar de hacer ruido... ¡Estoy hasta los huevos!*

(Tu peux arrêter de faire du bruit. J'en ai marre !)



7. Pour les moqueurs

L'expression Tomar el pelo en espagnol n'est pas à prendre au sens littéral... Si on vous « prend les cheveux » en espagnol, cela signifie qu'on vous prend pour un idiot, que l'on se moque de vous !

Ejemplo: Me ha dicho que venía y no ha venido. Otra vez me ha tomado el pelo.

(Il m'a dit qu'il venait et il n'est pas venu. Il s'est encore moqué de moi.)



8. Pour les frimeurs !!

Chupar signifie en espagnol « sucer ». Pour s'en souvenir, je vous rappelle que les *chupa chups* sont espagnols ! Et quand on dit « Está chupado », cela veut dire que c'est facile !

Ejemplo: Este ejercicio está chupado. (Cet exercice est facile.)



9. Pour les surexcités !

Ponerse las pilas: cela n'est pas très difficile à comprendre. En effet, parfois, quand il faut faire quelque chose, il faut du jus ! Il faut « se mettre les piles » !

Ejercicio: Solo me queda una hora para terminar, voy a ponerme las pilas.

(Il ne me reste qu'une heure pour terminer, je vais m'activer !)



10. Pour... les tarés !

Una cabra est une chèvre. Un animal bien sympathique qui nous permet de faire du bon fromage. 😊 En Espagne, si vous êtes comme une chèvre, si estás como una cabra, cela signifie... que t'es dingue !



Vous voulez plus de contenu 100% en espagnol ?

Vous souhaitez recevoir chaque semaine une nouvelle activité en espagnol ?

Dans l'[Abonnement pas à pas](#), je vous propose de découvrir du contenu en espagnol avec un document à télécharger et un nouveau point de grammaire.

Vous découvrirez aussi des exercices écrits et audios corrigés par mes soins.

Pour en savoir plus, il suffit de [cliquer ici](#) !

